

「相聲」與侯寶林

于樺



侯寶林

兩年前的「相聲」與侯寶林... 侯寶林最近重出江湖... 侯寶林最近重出江湖，應邀訪問香港，以六四之齡，演其出神入化的相聲妙技...



侯寶林(左)與郭全寶在表演

孫中山侄曾孫回鄉參觀

孫中山侄曾孫回鄉參觀... 孫中山的侄曾孫孫必達夫婦最近回中山參觀...

HILLCREST PLUMBING 三件頭彩色浴具, 原價\$510, 現售\$299.50

添記水喉 專做緊急修理, 裝、通渠, 電: 437-4496

忠誠裝修 內外油漆, 陽台車房, 內外油漆

朱氏裝修 免費估價, 大小工程, 土庫間格

欄河鐵閘 承接, 防盜窗花, 樓梯扶手

平勝士木裝修工程 CONSTRUCTION 承接: 土庫間格, 屋舖內外

劉承接裝修 油漆, 土木工程, 新屋地址: 636 E. 14 Ave

馮沾 (Jim Fong) 公司: 736-3831 或 687-7711, 代理買賣一切地產

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN. 代理買賣一切地產, 物業, 免費估價

房產 東區兩房及土庫多間, 由八萬至九萬, 新屋兩間, 正在建築中

商業樓 西區華埠旺區, 一年新商業樓, 特別為餐館設計, 面積二千九百呎

BLOCK BROS. REALTY LTD. 梁寶琴 CHRISTINE LEUNG, 代理買賣, 免費估價

雲東區十萬以下屋數間 上下行屋, 近十四街, 只售十萬零九千

GORDON OWENS 住家電話: 438-1084 雲東區, 商業地 66X120, 一磅空地

SUCCESS REALTY LTD. 代理置業投資, 汽車房產, 各行生意保險

鍾天賜 876-4575 逢星期日: 三至五時開放, 60 E. 17th AVE.

伍澤森 327-7842 七五號派亞街新屋, 前後座仔屋, 上乘材料

ALEX YUEN 阮廷華 254-7333 新屋減價急售, 正層三睡房, 三千餘呎

ALEX T. L. YUEN 阮廷華 254-7333 阮廷華現加入本公司為僑眾服務

實業實業 代理置業投資, 汽車房產, 各行生意保險



黃杏秀自稱週末好運。

天劇拍完度假去
黃杏秀最近拍完了一部小財，上週六賽馬日，她花十元買了一場，結果贏了三千多元，她笑說：「這錢是上天賜給我的，所以我贏了。」

黃杏秀最近拍完了一部小財，上週六賽馬日，她花十元買了一場，結果贏了三千多元，她笑說：「這錢是上天賜給我的，所以我贏了。」



吊完葡萄糖
莊靜而最近拍完了一部小財，上週六賽馬日，她花十元買了一場，結果贏了三千多元，她笑說：「這錢是上天賜給我的，所以我贏了。」

莊靜而最近拍完了一部小財，上週六賽馬日，她花十元買了一場，結果贏了三千多元，她笑說：「這錢是上天賜給我的，所以我贏了。」



甘演中《都八龍天》在是君

文和(贊謝)淳正假人情情跟，質質。情情的清不燥烈生發九萬種夫

雄記油漆
電話：327-2335
專門承接內外油漆、裝修、商舖、長期、土庫、工作、可最平、可靠。

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolrich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4
A. CHIN 陳達良 291-0505
承接大小工程、商業住宅、新舊裝修、房屋改建、圖則設計、價錢公道、工作妥當。

職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修、做木油漆、土庫間格、房屋改建、晒台車房、免費估價。

專釘屋頂瓦仔
漆石蠟青屋頂
舊屋翻新、修理、內外油漆
O. K. ROOFING
294-6706

佳記
專門裝置及修理、水喉、電燈工程、取價相宜。
電話：254-6523

Canada Permanent Trust
百萬元實業公司
公司電話：682-6611
住家：321-9831 住家：277-5623
傳呼機：687771-7878

阮光成
FIORIO YUEN

賴錦泉
KAM LAM

▲西區尾「咖啡室」每日千元生意，同一舖主，經營九年，九十座位，日開九至八時，星期二休息，有酒牌，稠密遊客區，近酒店商舖，舖主退休，售十四萬餘。
▲白石鎮「果舖」每年生意二十多萬，樓上有住宅，連物業開價廿三萬，淨生意開價四萬九千元。
▲ROBSON近DENMAN街「著名餐館」，好生意，潛資未盡，年做四十餘萬，售十九萬餘。
▲雲東區「自助洗衣店」，容易管理，一萬三千元。
▲著名「粉麵飯館」出讓，有近百座位，及十多個泊車位，尚有批發，生意旺，近舖街及「炸魚店」，四十四街區，裝修美觀，有廿多座位，向有五年批，開價三萬五千元。
▲市中心小型「餐館」三十多座位，開價一萬元。
▲「BINO」咖啡室，長批，一百廿餘座位，生意蒸蒸日上，股東拆伙售廿二萬餘，六十年位，優良設備，廿六萬。
▲北酒華八單位 FLOWHOUSE 1，全新建築，西班牙式屋頂，三層樓，十二單位，各有分層，每單位面積若千尺，滿舖地盤，另有地盤，每單位有廚房、雪櫃、洗碗機、洗衣機、乾衣機及窗簾布等，交通方便，自用分租，租額豐厚，去年開價超過四百萬，現利息重壓，含款大額，廉售八十二萬，現金付款，尚有商量，歡迎參觀，勿失良機。
▲西區六十四街「三房住宅」，開價十一萬餘，有七萬餘銀期，另西區「廿三呎地」一塊，開價十一萬。

領神實業機構
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSTON WAY VAN, B.C.
公司電話：430-1123
(隨時開盤，四人為你服務)

生意 栢文

▲英文書店，喜士定四三五號，全部連貨，只售一萬九千元。
▲海鮮魚舖，非沙街，二萬五千元。
▲美容院，近士嘉堡，二萬二千元。
▲雜貨舖，非沙街，一萬六千元，百貨商場內，三萬六千元。
▲肉舖兩間，一間在士嘉堡，是批發店，只售二萬五千元，另一間在士嘉堡，十四萬九千元。
▲藥房一間，百老匯街，售三萬三千元。
▲西區花園，入息好，十八年生意，二萬九千元。
▲BUSINESS 柏文，一睡房，七萬九千元，二萬四千元。
▲西區，兩睡房，二萬零五百元。
▲FALSE CREEK 全新睡房，十一萬九千元。
▲木拿比兩睡房柏文，接近一千呎，一切方便，開價九萬二千元，有價請。
▲東區小柏文，一睡房，近非沙街，百老匯街，六萬餘。
▲四睡房柏文，近史卑利公園，業主願意直接售取銀四十二萬餘。
▲東區柏文，共十三組，八十七萬五千元。

房屋 商業、農地

▲八六〇東六十一街新屋，土庫完成，近公園，星期一至四開盤。
▲西區靚屋，高尚區二九〇三號廿四街，交通方便，十五萬餘。
▲高貴林，地六十五畝，正中地點，十二萬五千元。
▲烈治文，一年新左右，四睡房，四十呎地，十五萬九千元，急售。
▲烈治文，四睡房，九萬九千元。
▲喜士定大商業舖，樓上柏文，地闊四十九呎，開價三十四萬五千元。
▲烈治文農地，有屋，共兩畝半多，八萬餘，可過戶，三十二萬五千元。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841 住家電話：420-1851 420-4962

胡鶴洲
KEN WU

▲豪華新屋，四十尺，七房四廳，特級樓宇，二十七萬。
▲二十二年石米屋有土庫，開地，急賣八萬九，平通全市。
▲新屋兩間，廿五街域多利，地點交通手工好，平通全市。
▲舖位五地，四睡房，四房兩廳，一廳不樂，八人入，價十二萬五千。
▲乃第一級新屋多間，歡迎換屋。
▲五金電器店，人人可做，二萬餘。
▲PNB 對面，樓上三房，土庫兩房，實價，價十五萬五千。
▲烈治文靚屋，讓十萬，首期二萬多。
▲西區地王咖啡室，夫婦拍，前最佳，日營六百餘，三萬八。
▲外賣燒餅店兩間，柏文多，利潤深，機器出品，讓三萬餘。
▲東區士嘉堡三層，美奐舖位兩層十八萬。
▲些利華酒牌碎碎館，雅座五十四，四萬餘。
▲唐人街地王魚舖連車三萬七，勿錯過。
▲四十一街一五六號三層入息柏文，十三萬餘。
▲西區中果舖，租期長，易學易做，利錢深，四萬。
▲喜士定地王肉舖，租平批好，器具新二萬元。
▲二街夾乃磨新屋，二級手工保證滿意十七萬。
▲喜士定夾乃磨新屋，土庫觀十六萬。
▲乃街夾乃磨一年新屋土庫觀十六萬。
▲十九街夾乃磨，六睡房，二年新屋十八萬。
▲本拿拿士嘉堡西區六十座位七萬二。
▲三十三街夾乃磨一年新屋。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN, C.B. (域多利夾項士威)
公司電話：879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機：524-8581 PAGER No. 2204

五月新盤

▲代理 ICBC 汽車保險
換領車牌、轉換燕梳
▲代理各大保險公司
房屋物業、生意燕梳
▲忠誠服務、價錢相宜
店側停車、無須久候
▲詳細解答、保險問題
▲請電譯員、或司徒太

▲336 東二十三街，近舖，土庫部份完成，十八年新，三睡房，土庫完成，住宅單位，十三萬九。
▲域多利街 60 呎地，兩睡房，土庫完成出租單位，自住收租或興建均宜，九萬二開價，近項士威，兩睡房連土庫，巴士學校方便，九萬二開價。
▲西區四年靚屋三睡房，環境幽美，土庫完成，十六萬九開價。
▲東區十四街三上下層好屋，三睡房另家庭室，自住兼收租，開價十八萬五。
▲果樹園，街角位置，柏文林立，日做八百元，大有前途，開價四萬九。
▲烈治文區兩年八組柏文樓宇，靠近第三公路及購物商場，年做二十餘萬，有低息按揭，開價二百萬。

菲立張
PHILIP CHEUNG
公司電話：733-0413 廿四小時 傳呼機：524-8581
精通國粵語客及台山話 PAGE 6415

美加置物地產公司
MACAULAY NICOLLS LTD.

▲華麗大廈星期六及日二時至五時開放，東區梳拿市 299 ROSEMONT DR 近香賓區商場，一流環境，面對高爾夫球場，五十平正大地，前後花園，特大陽台，四大睡房，主人房有廁所，二大客廳，土庫高爽，屋主特別合作，協助貸款及按揭。
▲四房西人業主，近乃及五十四街，二十八年新，有按揭，請快。
▲二年新五房兩廳，土庫全部裝修好，有按揭，城多利五十一街，交通方便，十六萬。
▲東區新屋三間一流建築師，材料特別好，近巴士站，交通方便，四大睡房，落成材料，特別厚地盤，有酒吧遊戲室，兩大客廳二套半廁所，有按揭，隨時看，價十餘萬。

不計成本但求脫手

▲唐書發，近 123104 AVE 股東問題急需，取價四萬四千五。
▲夜總會及酒吧兩間，股東急需，每日生意二千多，取價十餘萬，勿失良機。
▲本拿比，近非沙大學，半山高尚住宅區，兩層或三層，大屋兩間，一流設備，建築師設計，實用四千餘尺，只售二十餘萬，最適合非沙大學生或家長，勿失良機。

餐館生意

▲唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意連盤，無意者請。
▲西區上等西餐廳，裝修一流，地區旺，租金批約可商量，開價十五萬九。
▲白石鎮商場西餐廳，室內座位七十，另露天座位五十，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌，經營容易，利錢深，潛力未盡，尚有很大發展機會，開價二十四萬九。

黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

房屋住宅

▲三十六街及乃街附近，二十年新，地大四十尺，五房一廳，土庫，土庫全部完成，有廚房設備，首期貸款四萬七千五，年息十四厘，五、開價廿三萬九千元。
▲東區實利街近非沙街，三十三呎地，樓上四睡房，土庫，一廳及廁所，開價十一萬九，價錢有商量。
▲近華埠靚屋兩間，商業地段，四十七尺乘一百二十尺，均已租出，極好投資，只取價十萬九千元，機會莫失。
▲曲街林區六個月新屋，實用面積一千八百尺，取價十萬九。

商業樓宇

▲華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有極大發展機會，取價六十五萬元。
▲近華埠商業樓宇，與旺地區，八十七尺乘一百二十尺街角位置，樓宇面積約一萬尺，取價六十九萬元。
▲舖位兩間商業樓宇，淨入息每年十一萬，尚有六十五萬元首期貸款，年息十厘七五，開價一百三十五萬，實為投資良機。

菲立張
PHILIP CHEUNG
公司電話：733-0413 廿四小時 傳呼機：524-8581
精通國粵語客及台山話 PAGE 6415

美加置物地產公司
MACAULAY NICOLLS LTD.

▲華麗大廈星期六及日二時至五時開放，東區梳拿市 299 ROSEMONT DR 近香賓區商場，一流環境，面對高爾夫球場，五十平正大地，前後花園，特大陽台，四大睡房，主人房有廁所，二大客廳，土庫高爽，屋主特別合作，協助貸款及按揭。
▲四房西人業主，近乃及五十四街，二十八年新，有按揭，請快。
▲二年新五房兩廳，土庫全部裝修好，有按揭，城多利五十一街，交通方便，十六萬。
▲東區新屋三間一流建築師，材料特別好，近巴士站，交通方便，四大睡房，落成材料，特別厚地盤，有酒吧遊戲室，兩大客廳二套半廁所，有按揭，隨時看，價十餘萬。



森林大火

「對的。」司馬洛點頭：「我有一個計劃！我正在想，我們是不生火，就是多生一些火！」

司馬洛的計劃就是，四個人分散，分別向四個方向走，在四個不同的地方生一堆火，讓他們看見。

「幹得好。」司馬洛點頭：「現在讓我們去生第五堆火吧！這一次是真的生我們的火！」

具地地吃驚，讚嘆地說：「你真聰明，司馬洛，真聰明！我承認，這的確是一個很好的辦法！」

那的確是個很好的辦法。一共五個火堆，那四個火堆的火堆會把對方的火堆引過去，而當他們發現火堆沒有人時，一定也會花一些時間在旁邊守候的。總之，這使他們無法集中力量向司馬洛他們進攻。



黃色康乃馨

輝光

「唔！因為用四四四四四的數字不多，馬力很有可能有這種多。」

「我已經派了許多人到處搜查，不過，馬力這個人很機靈，如果我們公開找他，他會躲得更緊，所以，我們只帶了一些人，他們的行動不會受人注意。」

「你比這個人更聰明。」

(96)

此肉驚起來的香氣是十分吸引的，也許主要的原由是肚子太餓了——他們一整天沒有吃過甚麼。坐在那黑暗中，司馬洛被那香氣吸引得熱心不在焉，眼睛常常都是望向那火堆。

但是那個衝到司馬洛手邊的時候，他還是注意到！那是一個年紀相當大的老頭，頭已差不多全禿。年紀大，火氣較弱，所以也特別小心謹慎。他老遠已經看到火堆，也特別小心，他走得很慢，但他是慢慢地走，他走得很慢，很小心地觀察着一切，找尋着任何可疑的跡象。

最後，他並且停下來，伏在地上，監視着那堆火堆。可能他心裏有數，知道火堆旁邊還有司馬洛及具地地，他要等這個人也出現了之後才動手。

「沒有。」司馬洛說：「但他會比我們更聰明，他會比我們更聰明！」

「你堅持他個個都死？」

「我已經派了許多人到處搜查，不過，馬力這個人很機靈，如果我們公開找他，他會躲得更緊，所以，我們只帶了一些人，他們的行動不會受人注意。」

「你比這個人更聰明。」

「你比這個人更聰明。」

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506

Sunbeam 新邊麵飽 味美 新鮮

中英洗地毯 新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用。

AUTO AIR CONDITIONING 按裝汽車冷氣機 本地及外來汽車均裝，如工廠所裝的一樣妥當。

防盜 供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅社防盜鐵窗(WINDOW BARS) 鋁欄杆(HAND RAILINGS) 鐵衣鐵柱(STEEL POST) 漆理傢具鐵架(STEEL FRAMES) 及其他鐵釘、鐵、鋁製品或修理工作。

華聲錄影有限公司 CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD. 337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3

SMILER'S 男仕髮型設計中心 CONNIE 主理，保證滿意

郵箱出賃 MAIL BOX RENTALS 商用自用 絕對秘密 租費低廉

萬能殺虫鼠公司 免費估價，為商業、工業、餐館、住宅殺虫鼠。英語、粵語、國語。

萬事達虫鼠防治 由昆蟲專家與技術師主理 歡迎查詢及免費估價

健良清潔公司 承接大廈、寫字樓、餐館、工廠、商店等的清潔工作。

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Main Avenue Vancouver B.C. 特價介紹：金牌玫瑰露酒24/500克

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

貨車搬運 搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。

搬屋搵我 有半噸及一噸貨車，專做搬屋、雜貨運送，快捷妥當，請電

華僑金行 WAI KIU JEWELLERS LTD. 本行增設鐘錶部 代理名廠鐘錶 精工修理

加拿大寶路銀行 The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 代理一切銀行業務

曹振興 政府合法牌照 裝修或修理 兼修理煤氣等



A. & A. CONTINENTAL COMMODITIES LTD.

五洲集團

Room 228-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7

徵聘

本公司現欲徵聘男女金融營業代表多名。歡迎有良好社會關係，家庭背景，強健體格的男女人士前來應徵。

新聲戲院

Sun Sing Theatre 682-0724 一五〇喜市定東街 辦公電話 682-0725

黑色大享

劇情刺激，處處驚心，搏殺緊張，慘絕人寰，新穎絕倫，成人電影，十八歲以下不宜觀看。

彩雲在飛躍

文藝歌舞，捧腹大笑喜劇。主演：周雅芳、劉美芳、鄧美芳、石祥林、林鳳嬌

PRINTING IS OUR BUSINESS! 一天起貨 真善美印務 205-10, East Pender Street Tel. 684-2424

製衣工場招請 男性管理員一名，能講流利的英語，能講寫流利的英語，能管理原料，能分配生產，收發及雜務。

雲埠果舖生意廉讓 地點適中，前舖後居，三房一廳，地舖適宜，價格相宜。

中西餐館出讓 位於二市市中心，裝修華麗，百五座位，有停車場，有意者請洽。

果舖大減價 千餘尺果舖，有任，月租三百一十五元，因走地急售，若執熱平貨請行快步。

有屋出賣 烈治文山西區，二層七年新屋，約二千五百尺，五房三大廳。

好屋出賣 位於亞拉拔是科地市中心，八十座，有兩層，設備齊全，生意穩定。

平通全市開放 好屋地，近京士威火二街，面對小學，交通方便，適合大家庭。

近市府請經驗保姆 看護一歲男嬰及八歲半女六時至星期日晚七時，薪金不須家務費。

西餐廳急讓 位於PORT COQUIT LAM購物商場，座位四十五，短期短，適合做快餐，批發，面議。

果舖連實業出讓 位於二市市中心，裝修華麗，百五座位，有停車場，有意者請洽。

果舖連實業自賣 本果舖近工業區，生意穩定，有住，有停車，月租十五萬九千。

有屋出賣 烈治文山西區，二層七年新屋，約二千五百尺，五房三大廳。

好屋出賣 位於亞拉拔是科地市中心，八十座，有兩層，設備齊全，生意穩定。

平通全市開放 好屋地，近京士威火二街，面對小學，交通方便，適合大家庭。

誠徵女友 另三十六歲，五尺七寸，大學，有高尚職業，願與中等學歷或以上女子為友。

小型貨店出讓 西區有任，可一人經營，如星期日開門營業，生意更好，日做二百餘，業主因病出讓。

果舖連實業出讓 位於二市市中心，裝修華麗，百五座位，有停車場，有意者請洽。

果舖連實業自賣 本果舖近工業區，生意穩定，有住，有停車，月租十五萬九千。

有屋出賣 烈治文山西區，二層七年新屋，約二千五百尺，五房三大廳。

好屋出賣 位於亞拉拔是科地市中心，八十座，有兩層，設備齊全，生意穩定。

平通全市開放 好屋地，近京士威火二街，面對小學，交通方便，適合大家庭。

Century 21 餐館生意出賣 苑尼佛吐區唐西餐館，百餘座位，有酒牌，生意興隆。

多數不穿睡衣睡覺

【本報多倫多訊】這與多數人想像的睡衣老婦在嘆惜人們喜歡脫光了睡覺，使他們的生意大不如前。

他們說喜歡穿睡衣的人是青少年和超過四十歲的老年人，但他們現時都不大願意穿睡衣睡覺，尤其是青少年都不喜歡有這種束縛。

製成睡衣這行行業已有十五年的不景氣了，十五年前一間製衣廠大約平均生產三萬五千套睡衣，現時生產一半還不到。

一位老板說，現在的人都有性感，所以不穿睡衣睡覺。睡衣廠和那些女內衣廠為着要迎合顧客的口味，把他們的產品製成五光十色，和印上猴猴的文字在上面。

雖然如此，現時的加拿大人只有百分之三十穿睡衣睡覺。

【本報訊】最近在威康克逃獄之謀殺犯奇克，日前在萊里一住七內被警員拘捕，據說當時該犯八並無畏。四十二歲的奇克，於一九七七年因謀殺一名男子而被判處終身監禁。

駕車撞斃六人死囚 將於七月中旬行刑

【本報訊】因駕駛汽車在賭館林立之行人路上撞斃六人之福特女士，經被判死刑。刑期已由法官巴列特定於七月十二日之星期內，在奈華達州煤氣室內執行。

去年增加千餘萬人 中國人口數逾十億

【北京電】中國人口在一九八一年內增加一千三百六十七萬人，即增至九億九千六百廿二萬人。

據國家統計局稱，上述人口數目，未有將台灣人口之一千八百萬人列入。如將之計入，則中國人口總數將為十億零一千四百萬人。

片士佐治供應公司 工人決定月初罷工

【本報訊】據零售批發百貨公司第五八〇工會的分會報告，該工會與片士佐治的馬堅實工業供應公司的合約談判破裂，工人打算五月三日起開始罷工。

皇冠帝廠宣佈裁員

【本報訊】加拿大皇冠帝廠宣佈裁員，由於業務不振，該廠將裁減約十八名員工。

目前該公司列治文廠將解僱約十八名員工。

此外，金寶河附近之第四間廠，亦減少工作十二天，預料五月及六月份生意將減少百分之三左右。

雲警方繼續通緝 順風車劫案歹徒

【本報訊】雲高華警方方向駕車人士提出警告，最近有一名身高逾六呎，長髮披肩要求搭順風車的人，可能先後搶劫了三名停車載他的車主。

據說該名歹徒最近曾在車內搶劫了一名車主兩枚名貴鑽戒，以及兩百五十元現金。警方相信他與另兩宗順風車劫案有關，故加緊通緝他歸案。

錦保東巴士失事 一人垂危兩人重傷

【本報訊】錦保東巴士失事，昨晨在錦保東失事越出路面，導致三人送院救治。其中一人垂危，另兩人重傷。

據皇家騎警稱，當時該巴士係沿第三號公路向東行駛，在錦保東以東八十五公里處失事，越出路面翻轉。

加人患癌病者衆 六人之中有一人

【本報訊】加拿大防癌會報告，加拿大人患癌症者，六人之中便有一人，而四名患皮膚癌者，有一人能獲治愈。

每年全國男女因患癌而接受到工作時間損失者，超過四萬二千名。加拿大因患癌症而致收入減少者，每年約在二十億至三十億元之間。

一九八二年，預料將有二十二萬名加拿大人，接受癌症治療。加國五名死者中，便有一人為患癌症而死亡。男女比率是一比一。北美男子患癌症者最多，女子則患乳癌較多。

西雲通過教育預算

【本報訊】西雲省教育廳長最近開會通過一九八二年的教育預算。總數為二千零四萬五千九百九十八元。

教育廳長稱該預算案，為一次妥協性的預算案。委員會當西雲省拉調對此引以為憾。此次緊縮的預算案，對幼稚園發展及法文教育，有所影響。財政廳長主席席瑞閣科基對約二百名學生家長及教師稱：許多市民不再有足够的款項在此社區生活下去。

承接遠近大小搬運
搬運及一切貨物搬運，價錢公道，服務快捷妥當。
電話：622-1030

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

新鮮河粉 全日生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮

逢星期二休息。

陶陶酒家
02 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家 食譜精研 大鑊小酌 悉從尊便

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-8220

新鮮麵粉 鮮香捲皮 鮮香捲皮 鮮香捲皮 鮮香捲皮

日昌豆廠
YET CHONG CO.
溫哥華卑詩路街三〇四號
電話：六八一·二七一二

專為餐館設計服務
M. WILTON ANDRILAKIS
2111-1111111

裕華國貨公司
YUE HWA IMPORT CO.
65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話：682-1818

二胡的結構

件件精品

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書寶路
住在大溫哥華
天上人間

秘書寶路蔡根璇立正

珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4316

每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到

特價碗仔翅每碗只售五元
各款魚翅及燉品歡迎預訂

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

口昇登隆 雜貨公司

一零油夾炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 荳魚荳腐 菜鮮西
歡批豆魚 肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

百樂海鮮酒樓
茶市一晚飯一宵夜一擺酒
寬大禮堂可容二十八席
更備添歲壽廳
上午十時至凌晨三時
訂座電話：688-1581, 683-9068
溫哥華福街544號

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上九時
逢星期三休息。

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

勝華酒家

名廚主理 豐筵小酌
正宗粵菜 無任歡迎

★特設酬賓席★

地址：百老匯東近菲沙街
652-654 E. BROADWAY ST.
VANCOUVER B.C.
定座電話：879-0021

黃氏酒家
WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣

中午特別快餐 後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點
七天營業
上午十一時至晚上十一時

The Broadway
BROADWAY PLAZA
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

蘭香閣大餐廳

牛扒起烽烟
美景臨窗前
悠然聽琴音
蘭香最賞心

七天營業
(母親節請早定座)
電話：873-4855

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期三休息

服務週到 名廚烹飪
正宗粵菜 用料最靚
小宴晚飯 豐儉隨意
馳名燒烤 歡迎外賣

金馬餅店茶餐廳
溫哥華華埠福街四一六號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。

各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕，抵食經濟早午餐，各種滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯 精美粵菜
掛爐燒烤 名廚主理
歡迎外賣

特價快餐 · 經濟抵食

韓國大餐廳
KOREAN GARDENS RESTAURANT
(Formerly New Seoul Restaurant)

韓國式鐵板牛柳放在檯面

任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價錢低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是聖埠第一創的韓國餐館，歡迎定座。

七天營業包括公眾假期
645 E. Hastings Van B.C.
Ph. 255-8625 or 255-5022

加拿大農業部統計報告指出

雲埠生活程度高漲

(雲訊)加拿大農業部發表調查統計報告，雲埠一家四口的家庭，每星期基本糧食費用達八十八元四毛七。

西門菲沙大學舉辦

雲埠兒童電視會議 (雲訊)加拿大新西門菲沙大學，將於五月廿九日(星期日)下午二時至四時，在該校圖書館舉行兒童電視會議。

卑詩省博物院展出

華僑先民歷史文物 (多訊)卑詩省博物院，於一九八二年，差不多一百年前，才設立，那時只陳列多隻標本。

無家可歸孕婦早產

當局答應代尋居所 (多訊)一名懷孕八個月婦人，與丈夫因找不到棲身之所，自一月以來露宿街頭。

加猶太人請求政府

加緊通緝納粹粹犯 (多訊)加拿大猶太人，災難委員會呼籲，加拿大政府有權力並有辦法通緝第二次世界大戰時殺害千萬人之戰犯。

曼省金中學校定期

舉行重慶歡迎校友 (曼訊)曼地巴省金中學校，於一九八二年五月廿二日至廿四日舉行重慶校友會。

婦女英語班將開課

華裔婦女協會主辦 (雲訊)華裔婦女協會主辦之婦女英語班，逢星期三下午二時至三時，報名從速。

卑詩校董協會年會

華裔證券職員主講 (雲訊)卑詩校董協會年會，定於五月十三日至十六日，在溫哥華大旅館舉行。

丹麥東亞輪船公司

行走北美及東南亞 (雲訊)丹麥東亞輪船公司，改裝太平洋貨櫃運輸服務。

該公司不再以貨運往日本及韓國，但由澳洲到西岸，新加坡，每月兩次行航來北美的各埠。

雲埠小徑徑公司辦

首屆英維斯加日 (雲訊)雲埠小徑徑公司，定於五月十九日至二十日，舉辦首屆英維斯加日。

徵集汽油油救濟貧童

卑詩綜合俱樂部義不後人 (雲訊)卑詩綜合俱樂部，徵集汽油油救濟貧童。

本波比區文娛服務

多麥多采歡迎參加 (雲訊)本波比區文娛服務，多麥多采歡迎參加。

卑詩定期托兒週

雲埠士別社區學校 (雲訊)卑詩定期托兒週，雲埠士別社區學校。

溫德新公園大平賣

許多華婦購買花卉 (雲訊)溫德新公園大平賣，許多華婦購買花卉。

加拿大安全會報告

家庭意外傷亡減少 (雲訊)加拿大安全會報告，家庭意外傷亡減少。

加拿大視壳汽油公司及戶外清潔週

舉辦卑詩省清潔週 (雲訊)加拿大視壳汽油公司及戶外清潔週，舉辦卑詩省清潔週。

五月九日為母親節

為子女女贈送鮮花 (雲訊)五月九日為母親節，為子女女贈送鮮花。

Table with 2 columns listing horse racing results and names like Sail Past, Roxeric, California Blaze, etc.

文勝賽馬佳選 祇供參考 不致勵投

中華煤氣電器公司 TEL: 253-5964 613喜士定東街(近唐人街)

T. C. ELECTRIC 1471 E 4th Ave Vancouver B.C. V5N 1J6 Phone 253-5668

友聯一天印務 UNION PRINTING LTD. 826 KINGSWAY VAN. B.C. 874-0422

MAH ROY MARKET LTD. (Poultry) 鷄林有限公司 新張預告

台山白沙朗北學校擴充籌款啟事

第一影音 保證忠誠服務 本公司職員蔡雲先生已由本日起離職

參茸藥材 專營 魚翅燕窩 國產成藥 地道藥材

第一影音 保證忠誠服務 本公司職員蔡雲先生已由本日起離職

ming's名園大酒家 683-4722 141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

參茸藥材 專營 魚翅燕窩 國產成藥 地道藥材

柳拂波烟容包牙象粒米

年十五術藝雕微可太楊



北京著名舞蹈家崔美善跳「東方的微笑」

楊大可，原籍江蘇，現居北京。他自幼隨父學藝，精於雕刻。他的作品多取材於民間故事，造型生動，神態逼真。...

楊大可，原籍江蘇，現居北京。他自幼隨父學藝，精於雕刻。他的作品多取材於民間故事，造型生動，神態逼真。...

楊大可，原籍江蘇，現居北京。他自幼隨父學藝，精於雕刻。他的作品多取材於民間故事，造型生動，神態逼真。...

勝任車蓬按裝廠
由你的車蓬按裝廠
專修各種車蓬
免費估價

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃

唐記
承接
土庫閣內外油漆
水喉電器大小工程

Edgement Construction Ltd.
承接
裝修工程

美力建築公司
Milus Construction Ltd.
住宅：327-9532

林佐
承接
裝修工程

司公程工氣冷捷快
專承接裝修、大小商業
冷暖氣機、急凍房

彭鴻記裝飾
承接
室內裝修

頂好食品公司
頂好出品·出品頂好
13-12200 VULCAN WAY

建美電器行
TEL: 251-5557
612 E HASTING ST. BC

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
466 E. 10TH AVE.

昌記裝修油漆公司
承接
泥水工程

納偉旅行社
無遠弗屆·無微不至
Room 110-539 Main St.

加拿大·多倫多
慶昌行
專辦中國上海·雲南食品進出口公司特產

有上有落油漆公司
專科油漆
電話：430-6013

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
新屋新店 優雅裝飾

豪華理髮廳
HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
電話：688-5751

雷大偉運輸公司
專做碼頭出入口運輸

東南亞豪華旅遊觀光團
US\$2135起
由溫哥華、香港、上海、北京、廣州、香港、溫哥華

K&K Construction
電話：321-0357
325-7310

建昌裝修
電話：872-3290
包設計、申領、

歐洲旅遊團
\$1,139起
由溫哥華、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京

威岸裝修公司
Western Exterior Consultants Ltd.
安裝本廠自製鋁質玻璃窗系統

加華文匯公司
—以文會友·以友輔仁—
買賣新舊中文書籍